

Pursue justice justly...

[Front Side]

 cut and laminate

The Duty to Pursue Justice

“Justice, justice, you shall pursue, that you may live and inherit the land that the LORD your God is giving you.” (Deut. 16:20)

צֶדֶק צֶדֶק תִּרְדּוּף
לְמַעַן תַּחְיֶה וְיִרְשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ

tze'·dek tze'·dek teer·dof
le·ma'an tee·che·yeh ve·ya·rash'·ta et·ha·a'·retz
a·sher Adonai E·lo·hey'·kha no·ten lakh

3"

5"

[Back Side]

 cut and laminate

The Duty to Pursue Justice

The Hebrew word *tzedek* (צֶדֶק) means “righteousness” or “justice” and is one of the attributes of the LORD God of Israel.



“Justice, justice, you shall pursue,
that you may live and inherit the land
that the LORD your God is giving you.”

(Deut. 16:20)

δικαίως τὸ δίκαιον διώξη ἵνα ζητε καὶ εἰσελθόντες
κληρονομήσητε τὴν γῆν ἣν κύριος ὁ θεός σου δίδωσίν σοι (LXX)

3"

5"

Pursue justice justly...

Hebrew English Analysis:

Justice, justice you shall pursue...

אֶת־הָאָרֶץ	וִירַשְׁתָּ	תַּחֲיֶיהָ	לְמַעַן	תִּרְדֹּף	צֶדֶק	צֶדֶק
et-ha-a'-retz	ve-ya-rash'-tah	tee-che-yeh'	le-ma'-an	teer-dof'	tze'-dek	tze'-dek
אֶת - d/o marker accusative case הַ - pfx "the" אָרֶץ - n fs "earth, land, ground"	וַי־ vav consec יִרַשׁ - v "to take hold, seize, inherit, possess, be an heir" qal perf 2ms תַּחֲיֶיהָ	תַּחֲיֶיהָ - v "live, revive, be alive, be sustained" qal impf 2ms תַּחֲיֶיהָ	לְמַעַן - conj "so that, for the sake of, in order that"	תִּרְדֹּף - v "pursue, follow, ascertain" qal impf 2ms תִּרְדֹּף	<i>ibid.</i> emphatic repetition (desire for justice must be gained justly)	צֶדֶק - n righteous- ness, justice fr>צֶדֶק-v "justify, make right"
the land	and inherit	you will live	so that	you shall pursue	rightness/ justice	rightness/ justice

"Justice, justice you shall pursue,
that you may live and inherit the land..." (Deut. 16:20a)

צֶדֶק צֶדֶק תִּרְדֹּף
כְּמַעַן תַּחֲיֶיהָ וִירַשְׁתָּ אֶת־הָאָרֶץ

δικαίως τὸ δίκαιον διώξῃ ἵνα ζῇτε
καὶ εἰσελθόντες κληρονομήσητε τὴν γῆν (LXX)

hebrew4christians.com